

# 琉球大学学術リポジトリ

## 外資系企業等の取扱い（対米折衝）(2)

メタデータ	言語: 出版者: 公開日: 2019-01-31 キーワード (Ja): 在沖縄米商工会議所, 愛知・マイヤー, 東郷・スナイダー, 在沖縄外国系企業, 企業諮問グループ (BAG), 大河原・スナイダー, 吉野・スナイダー, 吉野・井川・スナイダー, 沖縄返還, 擬問擬答, BAG会合, スナイダー公使 キーワード (En): 作成者: - メールアドレス: 所属:
URL	<a href="http://hdl.handle.net/20.500.12000/43427">http://hdl.handle.net/20.500.12000/43427</a>

十一日  
（依）

Confidential

Tokyo, June 24, 1970.

Dear Mr. Sneider,

With a view to acquiring information necessary for its policy decision on the treatment of the United States and other Non-Ryukyuan business interests in Okinawa in connection with the return of the administrative rights over Okinawa to Japan, the Japanese Government wishes to conduct a survey of the firms and individuals concerned in Okinawa except for those engaged in banking and securities business, the survey of which it intends to carry out at a later time.

Noting that the Preparatory Commission is an appropriate channel to conduct such a survey, I would like to propose that this survey be conducted according to the following procedures:

1. The Preparatory Commission will issue a questionnaire, a draft of which is enclosed herewith, to the United States and other Non-Ryukyuan firms and individuals concerned.
2. After receipt of the completed questionnaire, the Preparatory Commission will transmit them to the Japanese Government.

3.

Mr. Richard L. Sneider,  
Minister,  
Deputy Chief of Mission,  
Embassy of the United States  
of America,  
Tokyo.

3. With respect to the questions to be raised by these firms and individuals under Item VII of Form A of the questionnaire, the Japanese Government will provide answers to those firms and individuals.

4. If the Japanese Government wishes to obtain further detailed information after reviewing the results of the above survey, it will consult with the United States Government as to the appropriate way to acquire such information.

Sincerely yours,

Fumihiko Togo  
Director-General,  
American Affairs Bureau,  
Ministry of Foreign Affairs.

DRAFT

Dear Sirs:

Enclosed you will find three (3) copies of a "Questionnaire for Non-Ryukyuan Businessmen" (Forms A and B) which the Preparatory Commission has prepared in connection with the necessity to assure orderly and stable transition in the economic and commercial fields during preparations for the reversion of Okinawa.

We would appreciate your cooperation in filling out this questionnaire and returning two copies of it together with related documents, as soon as possible, to the Preparatory Commission. The Preparatory Commission will then transmit your completed questionnaire to the Government of Japan, with a request for answers, through the Preparatory Commission, to any questions you may wish to raise in Item VII of Form A.

Respectfully yours,

United States Representative  
to  
the Preparatory Commission

Questionnaire

(Form A)

I. Name of Firm: \_\_\_\_\_  
Okinawa Address: \_\_\_\_\_

II. Foreign Investment License(s):

No. of License: (1) \_\_\_\_\_ (2) \_\_\_\_\_ (3) \_\_\_\_\_

Date Issued: \_\_\_\_\_

Period of Validity: \_\_\_\_\_

(Note: Please attach copies of all licenses and applications from which issued)

III. If all or part of your business is operating without a foreign investment license, under what status?  
(Firms operating entirely without foreign investment license, please fill out also attached Form B)

~~USCAR~~ <sup>NICOM</sup> Ordinance 11, Article 2.

Which paragraph? \_\_\_\_\_

Indent Operation.

Other (Describe): \_\_\_\_\_

IV. Description of operations (including scope and volume of business):

Please include also gross sales and export, actual invested capital, and number of employees;

V. What proportion of above operations do you carry on under foreign investment licenses; what proportion under other status? (Give estimated breakdown of the percent of your business with USG agencies and/or military personnel\*)

\* includes not only personnel on active duty status but also civilians employed by an agency of the USG and the dependents of such individuals.

VI. Principal items imported into Okinawa as a part of your business operations:

<u>Description of Item</u>	<u>: Estimated Import Level</u>
(e.g., machinery, foodstuffs):	:
	:
	:
	:
	:
	:
	:

VII. What specific questions do you have concerning Japanese law, regulation, and policy as they will apply to your business after reversion?

### Questionnaire

(Form B)

-- To be filled out only by those firms without a foreign investment license --

I. Name of Firm: \_\_\_\_\_

II. Place of Incorporation: \_\_\_\_\_

III. Principal Shareholders:

<u>Shareholder</u>	<u>Location and Nationality</u>
--------------------	---------------------------------

IV. Principal Officers of Firm:

<u>Name</u>	<u>Location and Nationality</u>
-------------	---------------------------------

V. Relation of Okinawa operation to activities of company as a whole:

VI. Description and size of investment in Okinawa:



EMBASSY OF THE  
UNITED STATES OF AMERICA

Tokyo, Japan

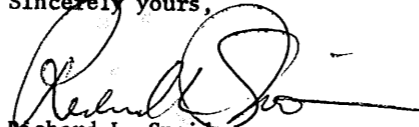
June 24, 1970

Mr. Fumihiko Togo  
Director-General  
American Affairs Bureau  
Ministry of Foreign Affairs  
Tokyo, Japan

Dear Mr. Togo:

In response to your letter of June 24, 1970,  
the United States Government agrees that a survey  
of United States and other non-Ryukyuan business  
in Okinawa be carried out in accordance with the  
procedures you have outlined.

Sincerely yours,

  
Richard L. Snider  
Deputy Chief of Mission



アメリカ局長 23  
参事官 23  
北米才 課長

7/9 後 final

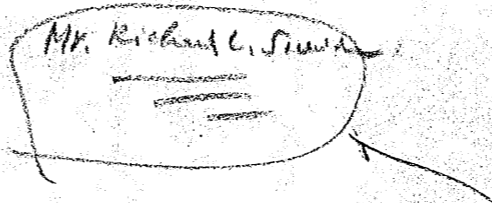
CONFIDENTIAL

Tokyo, June 24, 1970  
~~(Draft)~~ July

Dear Mr. Snider,

With a view to acquiring information necessary  
for its policy decision on the treatment of the United  
States and other Non-Ryukyuan business interests in  
Okinawa in connection with the return of the administra-  
tive rights over Okinawa to Japan, the Japanese Government  
wishes to conduct a survey of the firms and individuals  
concerned in Okinawa except for those engaged in  
banking and securities business, the survey of which  
it intends to carry out at a later time.

Noting that the Preparatory Commission is an  
appropriate channel to conduct such a survey, I would



like

like to propose that this survey be conducted according to the following procedures:

1. The Preparatory Commission will issue a questionnaire, a draft of which is enclosed herewith, to the United States and other Non-Ryukyuan firms and individuals concerned.
2. After receipt of the completed questionnaire, the Preparatory Commission will transmit them to the Japanese Government.
3. With respect to the questions to be raised by these firms and individuals under Item VII of Form A of the questionnaire, the Japanese Government will provide answers to those firms and individuals.
4. If the Japanese Government wishes to obtain further detailed information after reviewing the results

of

of the above survey, it will consult with the United States Government as to the appropriate way to acquire such information.

Sincerely yours,

Fumihiko Togo  
Director-General,  
American Affairs Bureau,  
Ministry of Foreign Affairs.

1720  
Mr. Richard L. Sneider,  
Minister,  
Deputy Chief of Mission,  
Embassy of the United States  
of America,  
Tokyo.

53-22-2  
112KV

DRAFT

Dear Sirs:

Enclosed you will find three (3) copies of a "Questionnaire for Non-Ryukyuan Businessmen" (Forms A and B) which the Preparatory Commission has prepared in connection with the necessity to assure orderly and stable transition in the economic and commercial fields during preparations for the reversion of Okinawa.

We would appreciate your cooperation in filling out this questionnaire and returning two copies of it together with related documents, as soon as possible, to the Preparatory Commission. The Preparatory Commission will then transmit your completed questionnaire to the Government of Japan, with a request for answers, through the Preparatory Commission, to any questions you may

wish

- 2 -

wish to raise in Item VII of Form A.

Respectfully yours,

United States Representative  
to  
the Preparatory Commission



Questionnaire

(Form A)

I. Name of Firm: \_\_\_\_\_

Okinawa Address: \_\_\_\_\_

II. Foreign Investment License(s):

No. of License: (1) \_\_\_\_\_ (2) \_\_\_\_\_ (3) \_\_\_\_\_

Date Issued: \_\_\_\_\_

Period of Validity: \_\_\_\_\_

(Note: Please attach copies of all licenses and applications from which issued)

III. If all or part of your business is operating without a foreign investment license, under what status? (Firms operating entirely without foreign investment license, please fill out also attached Form B)

USCAR Ordinance 11, Article 2.

Which paragraph? \_\_\_\_\_

Indent Operation.

Other (Describe): \_\_\_\_\_

IV. Description of operations (including scope and volume of business):

Please include also gross sales and export, actual invested capital, and number of employees;

27509 7 24.11 1/2  
V. What proportion of above operations do you carry on under foreign investment licenses; what proportion under other status? Give estimated breakdown:

(67% 24%)

VI. Principal items imported into Okinawa as a part of your business operations:

Description of Item : Estimated Import Level  
(e.g., machinery, foodstuffs)

(67% 24%)

VII. What specific questions do you have concerning Japanese law, regulation, and policy as they will apply to your business after reversion?

Questionnaire

(Form B)

-- To be filled out only by those firms without  
a foreign investment license --

I. Name of Firm: \_\_\_\_\_

II. Place of Incorporation: \_\_\_\_\_

III. Principal Shareholders:

Shareholder

Location and Nationality

IV. Principal Officers of Firm:

Name

Location and Nationality

V. Relation of Okinawa operation to activities of  
company as a whole:

VI. Description and size of investment in Okinawa:

V. What proportion of above operations do you carry on under foreign investment licenses; what proportion under other status? (Give estimated breakdown of the percent of your business with USG agencies and/or military personnel\*)

\* includes not only personnel on active duty status but also civilians employed by an agency of the USG and the dependents of such individuals.